

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 17 MAART 1953.

Aanvullend verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van :

- a) het wetsontwerp waarbij de wet van 6 September 1895 betreffende de fiscale aanslagen inzake directe belastingen wordt gewijzigd en waarbij ze voor sommige belastingen en dienstjaren tijdelijk wordt aangevuld (afgescheiden artikelen) ;
- b) het wetsontwerp houdende wijziging van het tweede lid van artikel 9 van de wet van 6 September 1895 betreffende de belasting-aanslagen inzake directe belastingen.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ANCOT, CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, KLUYSKENS, LAGAE, NIHOUL, ORBAN, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELT, en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sinds de indiening van het stuk 164 houdende het verslag van uw Commissie over de twee ontwerpen, die in de titel van dit aanvullend verslag genoemd zijn, werden amendementen ingediend, waarvan niet kan ontkend worden dat zij het tweede hoofdstuk van het ontwerp 78 zouden verbeteren.

a) R. A 4559.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

78 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
90 (Zitting 1952-1953) : Amendement;
103 (Zitting 1952-1953) : Verslag;
114 en 120 (Zitting 1952-1953) : Amendementen;
146 (Zitting 1952-1953) : Aanvullend verslag;
172, 180, 181 en 188 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

23 December 1952 en 11 Maart 1953.

b) R. A 4512.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

109 (Zitting 1951-1952) : Wetsvoorstel;
329 (Zitting 1951-1952) : Amendement;
476 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

16 Juli 1952.

Gedr. Stukken van de Senaat :

514 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;
164 (Zitting 1952-1953) : Verslag;
180 (Zitting 1952-1953) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

11 Maart 1953.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 17 MARS 1953.

Rapport complémentaire de la Commission de la Justice chargée d'examiner :

- a) le projet de loi modifiant la loi du 6 septembre 1895 relative aux cotisations fiscales en matière d'impôts directs et la complétant temporairement pour certains impôts et exercices (articles disjoints) ;
- b) le projet de loi portant modification du second alinéa de l'article 9 de la loi du 6 septembre 1895 relative aux cotisations fiscales en matière d'impôts directs.

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le dépôt du document n° 164 contenant le rapport de votre Commission sur les deux projets rappelés dans l'intitulé de ce rapport complémentaire, des amendements ont été déposés; il faut reconnaître qu'ils amélioreraient le texte du second chapitre du projet n° 78.

a) R. A 4559.

Voir :

Documents du Sénat :

78 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
90 (Session de 1952-1953) : Amendement;
103 (Session de 1952-1953) : Rapport;
114 et 120 (Session de 1952-1953) : Amendements;
146 (Session de 1952-1953) : Rapport complémentaire;
172, 180, 181 et 188 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Annales du Sénat :

23 décembre 1952 et 11 mars 1953.

b) R. A 4512.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

109 (Session de 1951-1952) : Proposition de loi;
329 (Session de 1951-1952) : Amendement;
476 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 juillet 1952.

Documents du Sénat :

514 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

164 (Session de 1952-1953) : Rapport;
180 (Session de 1952-1953) : Amendement.

Annales du Sénat :

11 mars 1953.

Voorts is onze aandacht gevestigd op een vrij kiese kwestie in verband met het feit dat de wet van 6 September 1895 was goedgekeurd vóór die van 18 April 1898, zodat van eerstgenoemde wet geen officiële Nederlandse tekst voorhanden is.

Inderdaad, de wet van 6 September 1895 heeft wat de Nederlandse tekst betreft, hoegenaamd geen kracht van wet, vermits zij dagtekent van vóór de wet van 18 April 1898.

Het besluit van 31 Juli 1943 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen (art. 67) heeft weliswaar en de Franse tekst en de Nederlandse tekst van die wet van 6 September 1895 opgenomen.

Een gewoon koninklijk besluit, of een coördinatiebesluit van de Secretarissen-Generaal kon echter geen kracht van wet geven aan een tekst die geen kracht van wet heeft. Dit kon dus niet zo geschieden.

Het is derhalve doeltreffend voorgekomen geheel het te wijzigen artikel in beide talen aan te halen; uw Commissie heeft dan ook beslist u een nieuwe tekst aan te bieden, waarbij de vroegere bepalingen van de wet van 6 September 1895, samen met de daarin aan te brengen wijzigingen, worden opgenomen.

Er wordt u ook een nieuwe titel voorgesteld, luidende :

« Wetsontwerp houdende wijziging van het beroep inzake directe belastingen voor het Hof van Beroep en het Hof van Verbreking ».

De amendementen, die de Commissie van Justitie heeft aangenomen, en die van onze collega de h. Verbaet, welke op zijn verantwoording, eenstemmig door uw Commissie goedgekeurd werden, zijn in de volledige tekst van de nieuwe wet, zoals deze bij dit verslag gaat, cursief afgedrukt.

De tekst van de wet en dit verslag zijn met eenparige stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

D'autre part, notre attention a été appelée sur une question assez délicate provenant du fait que la loi du 6 septembre 1895 ayant été votée avant la loi du 18 avril 1898, il n'existait pas de texte officiel flamand de la loi du 6 septembre 1895.

En effet, le texte néerlandais de la loi du 6 septembre 1895 n'a pas force de loi, puisqu'il est antérieur à la loi du 18 avril 1898.

Il est vrai que l'arrêté du 31 juillet 1943 coordonnant les lois relatives aux impôts sur les revenus (art. 67) reproduit le texte néerlandais de la loi du 6 septembre 1895 aussi bien que le texte français.

Mais ni un arrêté royal, ni un arrêté de coordination pris par les secrétaires généraux ne peuvent donner force de loi à un texte qui n'a pas été voté par les Chambres législatives. C'est donc à tort qu'il a été procédé de cette façon.

Il a donc semblé expédient de citer tout l'article qui doit être modifié dans les deux langues; ceci a déterminé votre Commission à vous présenter un nouveau texte qui reproduit le texte ancien non modifié avec l'ajoute des modifications qui doivent être apportées au texte de la loi du 6 septembre 1895.

Un nouvel intitulé vous est également proposé :

« Projet de loi relatif aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs. »

Les amendements admis par la Commission de la Justice et ceux déposés par notre collègue M. Verbaet, dont la justification a été proposée par lui, et qui furent admis à l'unanimité par votre Commission, sont repris en caractères italiques dans le texte complet de la nouvelle loi qui est publiée en annexe à ce rapport.

Le texte de la loi et le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
H. ROLIN.

(3)

[N^o 215.]

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

**Ontwerp van wet betreffende beroep voor het
Hof van beroep en voorziening voor het Hof
van verbreking inzake directe belastingen.**
(Nieuwe titel).

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 7 tot 16 van de wet van 6 September 1895 betreffende de fiscale aanslagen inzake directe belastingen worden door de volgende bepalingen vervangen :

WET VAN 6 SEPTEMBER 1895.

Van het verhaal voor de Beroepshoven.

Artikel 7. — Het verhaal moet ter griffie van het Beroepshof besteld worden. Het wordt gedaan bij rekwes, in persoon of door een gevolmachtigde en bij exploit van deurwaarder, ter kennis gebracht aan de bestuurder der rechtstreekse belastingen die de beslissing genomen heeft.

Artikel 8. — Het rekwes en het origineel der aanzegging moeten, op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het Hof, binnen de veertig dagen die volgen op de kennisgeving der beslissing aan de belanghebbende.

Artikel 9. — Onmiddellijk na de ontvangst der kennisgeving van het verhaal, zendt de bestuurder der belastingen aan de griffie van het Beroepshof een gelijkluidend verklaard afschrift van de aangerande beslissing, alsmede van al de stukken aangaande de betwisting.

De eiser, die gebruik wil maken van nieuwe stukken, is gehouden dezer neder te leggen ter griffie van het Hof binnen de maand na de afloop van het tijdsbestek van verhaal.

Artikel 10. — Het Bestuur der rechtstreekse belastingen heeft het recht, ter griffie van het Hof inzage te doen nemen van de pleitbundel en van de nieuwe stukken, gedurende de maand volgende op de tijdsbestekken verleend bij de artikelen 8 en 9.

Het moet, binnen dezelfde tijd van een maand, ter griffie bestellen de memoriën, stukken of bewijzen welke het nodig oordeelt in antwoord voor te brengen.

De eisers mogen er kennis van nemen.

De eisers mogen niet weder antwoorden, bij nederlegging van stukken en bewijzen, dan met toelating van het Hof. Bij het vragen dezer toelating, vermelden zij de stukken en bewijzen die zij nog bij de verhandeling willen indienen.

Van het verhaal voor de Beroepshoven.

Artikel 7. — Het beroep moet ter griffie van het Hof van beroep worden afgegeven. Het wordt gedaan bij verzoekschrift, in persoon of door gemachtigde. Het wordt bij deurwaardersexploot aangezegd aan de directeur van de directe belastingen die de beslissing heeft getroffen.

Artikel 8. — Het verzoekschrift en het origineel van de aanzegging moeten, op straf van verval, binnen de termijn van veertig *vrije* dagen, te rekenen van de kennisgeving van de beslissing aan belanghebbende, ter griffie van het Hof worden nedergelegd.

Artikel 9. — Onmiddellijk na ontvangst van de kennisgeving van het beroep legt de directeur van de belastingen een eensluidend verklaarde uitgifte van de bestreden beslissing, alsmede al de stukken met betrekking tot de betwisting, ter griffie van het Hof van beroep neder.

De eiser, die gebruik wil maken van nieuwe stukken, is gehouden deze neder te leggen ter griffie van het Hof, binnen dertig vrije dagen na nederlegging van de uitgifte en van de stukken, bedoeld in het voorgaande lid, door de directeur van de belastingen; van deze nederlegging wordt hem dezelfde dag door de directeur van de belastingen bij ter post aangetekende brief kennis gegeven.

Artikel 10. — Het bestuur der belastingen heeft het recht ter griffie van het Hof inzage te doen nemen van het dossier en van de nieuwe stukken *gedurende de dertig vrije dagen* welke volgen op de *bij de artikelen 8 en 9 toegestane* termijnen.

Het moet, binnen dezelfde termijn van *dertig vrije dagen*, de memoriën, stukken of bescheiden, welke het als antwoord meent te moeten voordragen ter griffie afgeven.

De eisers kunnen er inzage van nemen.

De eisers kunnen enkel mits machtiging van het Hof wederantwoorden door nederlegging van stukken en bescheiden. Wanneer zij om die machtiging verzoeken omschrijven zij de stukken en bescheiden welk zij nog zinnens zijn in het debat te gebruiken.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

**Projet de loi relatif aux recours devant la Cour
d'appel et la Cour de cassation en matière
d'impôts directs.**

(Nouvel intitulé).

ARTICLE PREMIER.

Les articles 7 à 16 de la loi du 6 septembre 1895 relative aux cotisations fiscales en matière d'impôts directs sont remplacés par les dispositions suivantes :

LOI DU 6 SEPTEMBRE 1895.

Du recours devant les Cours d'appel.

Article 7. — Le recours doit être remis au greffe de la Cour d'appel. Il est fait par requête, en personne ou par fondé de pouvoirs. Il est dénoncé, par exploit d'huissier, au directeur des contributions directes qui a rendu la décision.

Article 8. — La requête et l'original de la dénonciation doivent, à peine de déchéance, être déposés au greffe de la Cour dans le délai de quarante jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

Article 9. — Immédiatement après la réception de la notification du recours, le directeur des contributions transmet au greffe de la Cour d'appel une expédition, certifiée conforme, de la décision attaquée, ainsi que toutes les pièces relatives à la contestation.

Le requérant qui veut faire emploi de pièces nouvelles est tenu de les déposer au greffe de la Cour dans le mois de l'expiration du délai de recours.

Article 10. — L'Administration des contributions directes a le droit de faire prendre communication au greffe de la Cour du dossier et des pièces nouvelles, pendant le mois qui suit les délais accordés par les articles 8 et 9.

Elle doit, dans le même délai d'un mois, remettre au greffe les mémoires, pièces ou documents qu'elle juge devoir produire en réponse.

Les requérants peuvent en prendre connaissance.

Les requérants ne peuvent répliquer, par dépôt de pièces et documents, qu'avec l'autorisation de la Cour. En demandant cette autorisation, ils spécifient les pièces et documents qu'ils entendent encore verser au débat.

Du recours devant les Cours d'appel.

Article 7. — Le recours doit être remis au greffe de la Cour d'appel. Il est fait par requête, en personne ou par fondé de pouvoirs. Il est dénoncé, par exploit d'huissier, au directeur des contributions directes qui a rendu la décision.

Article 8. — La requête et l'original de la dénonciation doivent, à peine de déchéance, être déposés au greffe de la Cour dans le délai de quarante jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

Article 9. — Immédiatement après la réception de la notification du recours, le directeur des contributions dépose au greffe de la Cour d'appel une expédition, certifiée conforme, de la décision attaquée, ainsi que toutes les pièces relatives à la contestation.

Le requérant qui veut faire emploi de pièces nouvelles est tenu de les déposer au greffe de la Cour dans les trente jours francs du dépôt par le directeur des contributions de l'expédition et des pièces visées à l'alinéa précédent; notification de ce dépôt lui est faite, ce même jour, par le directeur des contributions, sous pli recommandé à la poste.

Article 10. — L'Administration des contributions a le droit de faire prendre communication au greffe de la Cour du dossier et des pièces nouvelles pendant les trente jours francs qui suivent les délais accordés par les articles 8 et 9.

Elle doit, dans le même délai de trente jours francs remettre au greffe les mémoires, pièces ou documents qu'elle juge devoir produire en réponse.

Les requérants peuvent en prendre connaissance.

Les requérants ne peuvent répliquer, par dépôt de pièces et documents, qu'avec l'autorisation de la Cour. En demandant cette autorisation, ils spécifient les pièces et documents qu'ils entendent encore verser au débat.

Artikel 11. — Indien, bij de oproeping der zaak, een der partijen achterblijft, wordt er uitspraak gedaan over de conclusiën der andere partij.

Het arrest wordt, in alle gevallen, als tegensprakelijk geacht.

Artikel 12. — De zaak wordt kortbondig en zonder tussenkomst van een pleitbezorger geoordeeld.

Van het verhaal in verbreking.

Artikel 13. — Het verhaal in verbreking staat de betrokken partijen open tegen het arrest van het Beroepshof.

Artikel 14. — Het verhaal wordt gedaan per rekwist aan het Verbrekingshof en moet, op straf van nietigheid, een beknopt verslag der middelen en de aanduiding der overtredene wetten bevatten. Het rekwist, waarvan voorafgaandelijk kennis gegeven wordt aan de verweerder, een uitschrift van het arrest alsmede de stukken nodig ter bekrachtiging der voorziening moeten, op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het Beroepshof, binnen de veertig dagen te rekenen van de datum van het arrest.

Deze stukken worden onmiddellijk aan de griffie van het Verbrekingshof verzonden.

Binnen de maand na de kennisgeving aan de partijen, van de nederlegging der stukken ter griffie van het Verbrekingshof, door de griffier dezes, mag de verweerder hiervan mededeling nemen en te dezer griffie bestellen de memoriën en stukken welke hij nodig oordeelt in antwoord voor te brengen. De aanvrager mag er kennis van nemen.

De kennisgeving van de nederlegging der stukken ter griffie wordt per post aanbevolen brief gedaan.

Artikel 15. — De voorziening wordt geoordeeld zowel in afwezigheid als in tegenwoordigheid der partijen; alle arresten worden tegensprakelijk geacht.

Artikel 16. — Indien de verbreking uitgesproken is, wordt de zaak vóór een ander Beroepshof verzonden. De belanghebbende verwittigt dit Hof, binnen de maand na het arrest van verbreking, op straf van nietigheid, door een rekwist nedergelegd ter griffie en aangezegd aan de andere partij.

Artikel 11. — Indien bij het oproepen van de zaak een van partijen verstek laat gaan *niettegenstaande de griffie bij een ter post aangetekende brief een oproeping heeft gezonden aan de in het beroep opgegeven woonplaats*, wordt er uitspraak gedaan op de conclusiën van de andere partij.

Het arrest wordt in elk geval geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

Artikel 12. — De zaak wordt summier berecht en zonder tussenkomst van pleitbezorger.

Van het verhaal in verbreking.

Artikel 13. — Voorziening in verbreking tegen het arrest van het Hof van beroep staat open voor de in de zaak betrokken partijen.

Artikel 14. — De voorziening geschiedt bij een tot het Hof van verbreking gericht verzoekschrift, dat op straf van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift, dat vooraf aan de verweerder werd betekend, een uitgifte van het arrest, alsmede de stukken tot staving van de voorziening, worden ter griffie van het Hof van beroep afgegeven *binnen de termijn van negentig vrije dagen te rekenen van de kennisgeving van het arrest bij een ter post aangetekende brief door de griffie aan de in bedoeld arrest opgegeven woonplaats gedaan, een en ander op straf van verval.*

Die stukken worden dadelijk aan de griffie van het Hof van verbreking overgemaakt.

Binnen *veertig vrije dagen* te rekenen van de door de griffier van het Hof van verbreking aan partijen gedane kennisgeving van de nederlegging van de stukken ter griffie van dit Hof, kan de verweerder er inzage van nemen en op deze griffie de stukken en memoriën afgeven welke hij als antwoord meent te moeten voordragen. De eiser kan er inzage van nemen.

De kennisgeving van de nederlegging van de stukken ter griffie wordt bij ter post aangetekende brief gedaan.

Artikel 15. — De voorziening wordt berecht, partijen aanwezig of niet; alle arresten worden geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

Artikel 16. — Wordt de verbreking uitgesproken dan wordt de zaak naar een ander Hof van beroep verwezen. De belanghebbende maakt de zaak bij dit Hof aanhangig door een verzoekschrift dat ter griffie wordt nedergelegd en aan de andere partij betekend *binnen dertig vrije dagen na kennisgeving van het arrest van verbreking, bij een ter post aangetekende brief door de griffie aan de in de voorziening opgegeven woonplaats* gedaan, op straf van verval.

ART. 2.

Deze wet is van toepassing op elk hoger beroep, ingesteld te rekenen van haar bekendmaking. Zij treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Article 11. — Si, à l'appel de la cause, l'une des parties fait défaut, il est statué sur les conclusions de l'autre partie.

L'arrêt est, dans tous les cas, réputé contradictoire.

Article 12. — La cause est jugée sommairement et sans ministère d'avoué.

Du recours en cassation.

Article 13. — Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre l'arrêt de la Cour d'appel.

Article 14. — Le recours se fait par requête à la Cour de cassation contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête, préalablement signifiée au défendeur, une expédition de l'arrêt ainsi que les pièces à l'appui du pourvoi, sont remises au greffe de la Cour d'appel dans le délai de quarante jours à compter de la date de l'arrêt, à peine de déchéance.

Ces pièces sont immédiatement transmises au greffe de la Cour de cassation.

Dans le mois à partir de la notification faite aux parties par le greffier de la Cour de cassation du dépôt des pièces au greffe de cette Cour, le défendeur peut en prendre communication et remettre à ce greffe les mémoires et pièces qu'il juge devoir produire en réponse. Le demandeur peut en prendre connaissance.

La notification du dépôt des pièces au greffe est faite par lettre recommandée à la poste.

Article 15. — Le pourvoi est jugé tant en l'absence qu'en la présence des parties; tous arrêts sont réputés contradictoires.

Article 16. — Si la cassation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant une autre Cour d'appel. L'intéressé saisit cette Cour par une requête déposée au greffe et signifiée à l'autre partie dans le mois de l'arrêt de cassation, à peine de déchéance.

Article 11. — Si, à l'appel de la cause, l'une des parties fait défaut, *malgré l'envoi par le greffe d'une convocation sous pli recommandé au domicile indiqué dans le recours*, il est statué sur les conclusions de l'autre partie.

L'arrêt est, dans tous les cas, réputé contradictoire.

Article 12. — La cause est jugée sommairement et sans ministère d'avoué.

Du recours en cassation.

Article 13. — Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre l'arrêt de la Cour d'appel.

Article 14. — Le recours se fait par requête à la Cour de cassation contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête, préalablement signifiée au défendeur, une expédition de l'arrêt ainsi que les pièces à l'appui du pourvoi, sont remises au greffe de la Cour d'appel *dans le délai de nonante jours francs à compter de la notification de l'arrêt sous pli recommandé par le greffe au domicile indiqué dans le dit arrêt, le tout sous peine de déchéance.*

Ces pièces sont immédiatement transmises au greffe de la Cour de cassation.

Dans *les quarante jours francs* à partir de la notification faite aux parties par le greffier de la Cour de cassation du dépôt des pièces au greffe de cette Cour, le défendeur peut en prendre communication et remettre à ce greffe les mémoires et pièces qu'il juge devoir produire en réponse. Le demandeur peut en prendre connaissance.

La notification du dépôt des pièces au greffe est faite par lettre recommandée à la poste.

Article 15. — Le pourvoi est jugé tant en l'absence qu'en la présence des parties; tous arrêts sont réputés contradictoires.

Article 16. — Si la cassation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant une autre Cour d'appel. L'intéressé saisit cette Cour par une requête déposée au greffe et signifiée à l'autre partie *dans les trente jours francs de la notification par le greffe de l'arrêt de cassation sous pli recommandé au domicile indiqué dans le pourvoi*, à peine de déchéance.

ART. 2.

La présente loi est applicable au recours en appel formé à dater de sa publication. Elle entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.